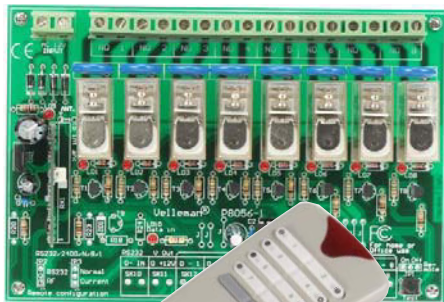


EIGHT CHANNEL RF REMOTE CONTROL SET



VM118



8-channel RF remote control set	3
8-Kanaals RF afstandsbedieningset	11
Jeu émetteur/récepteur RF 8 canaux	19
8-Kanal-RF-Fernbedienungsset	27
Juego emisor/receptor RF de 8 canales	35

FCC information for the USA

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If the user modifies this unit, and these modifications are not approved by Velleman, the FCC may withdraw the user's right to operate the equipment.

Details on the FCC regulation can also be found on the internet at <http://www.fcc.gov>

For questions regarding your product, contact:

Velleman Inc, 7354 Tower Street, Fort Worth, TX 76118

Or head office Velleman:

Legen Heirweg 33, 9890 Gavere

Belgium

FCC approved ID code : NLO8058

Thank you for purchasing this module. Please read the instructions carefully to ensure correct and safe use of this device.



READ THE OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN
THIS USER'S GUIDE CAREFULLY.

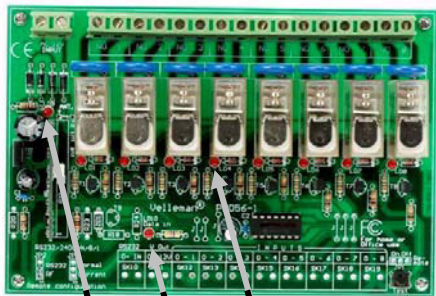
WARRANTY

This product is guaranteed against defects in components and construction from the moment it is purchased and for a period of TWO YEAR starting from the date of sale. This guarantee is only valid if the unit is submitted together with the **original purchase invoice**. VELLEMAN components Ltd limits its responsibility to the reparation of defects or, as VELLEMAN components Ltd deems necessary, to the replacement or reparation of defective components. Costs and risks connected to the transport, removal or placement of the product, or any other costs directly or indirectly connected to the repair, will not be reimbursed by VELLEMAN components Ltd. VELLEMAN components Ltd will not be held responsible for any damages caused by the malfunctioning of a unit.

CONTENTS :

RECEIVER :	4
FEATURES & SPECIFICATIONS	4
POWER SUPPLY	5
OUTPUT CONNECTION EXAMPLE.....	6
TRANSMITTER :	7
FEATURES & SPECIFICATIONS	7
USE	8
SETUP	9
SAFETY AND WARNING INSTRUCTIONS	10

SPECIFICATIONS & FEATURES

**RECEIVER :****FEATURES**

- ☑ eight high quality relay contacts, 5A/230VAC max.
- ☑ relay outputs are transient suppressed using VDR's.
- ☑ LED confirmation on each relay contact.

SPECIFICATIONS

- power: 12Vac / 500mA

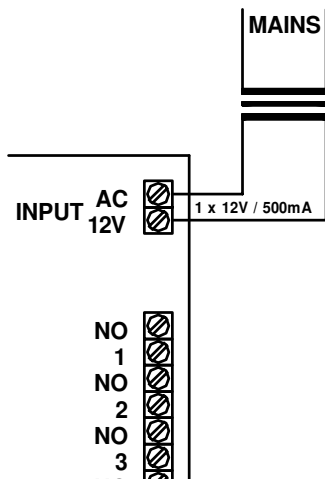
Test button, each press will activate the next relay

Channel indication LED's: lights up if the corresponding relay is activated

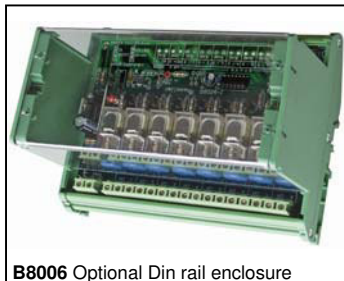
'Data in' LED: lights up if a transmitter signal is received

Power LED: lights up if correct power is supplied to the card

POWER SUPPLY



Choose a suitable location for the unit. Probably, the best location is near the fuse box. An optional enclosure (B8006) is available, for safe installation of the unit on a DIN rail.

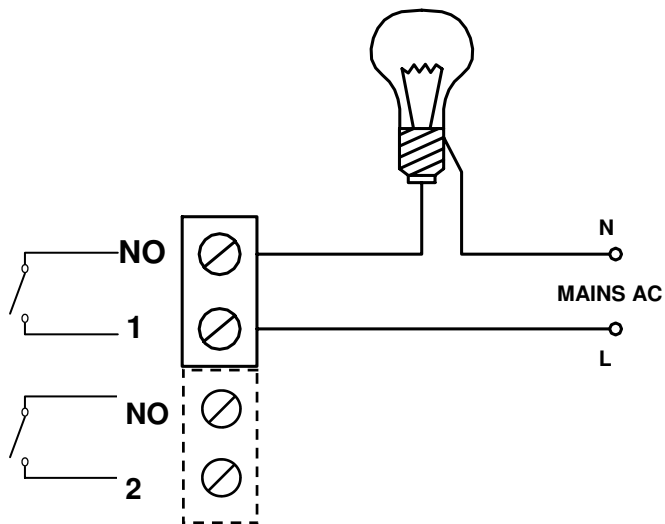


The drawings on the next pages shows connection examples with different input possibilities.



**Make sure your wiring complies with the local safety requirements.
If doubt, consult a licensed technician !**

OUTPUT CONNECTION EXAMPLE



TRANSMITTER :

FEATURES

- ☒ 8 addresses allow the use of multiple receivers
- ☒ 'all clear'- function
- ☒ Toggle or momentary mode for each key
- ☒ Open-field range up to 50m
- ☒ Rubber keypad

SPECIFICATIONS

- 8 digital encoded channels
- 433MHz operation
- LED function/mode indication
- Power supply: 3 AAA batteries (not included)
- Dimensions: 150x58x23mm
- FCC approved ID code: NLO8058



Velleman hereby certifies that the device VM118 meets the essential requirements and all other relevant stipulations of directive 1999/5/EG and 1995/5/EC.

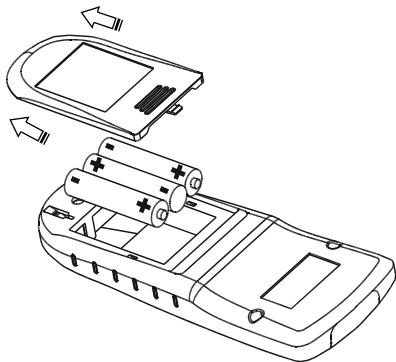
For the complete conformity declaration check out :http://www.velleman.be/downloads/doC/declaration_VM118.pdf

USE

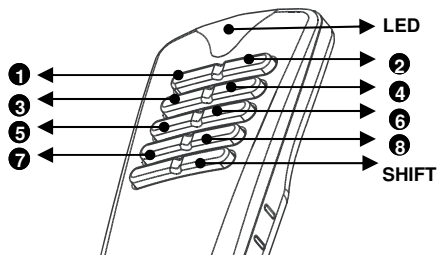
Insert the batteries in the battery compartment as indicated in figure and close the compartment.



Remark : Respect your national and local laws when disposing of empty batteries.



CHANNEL SELECTION



- Channels 1..8 can be configured as 'toggle' (on/off) or pulse (see set-up)
- The indicator LED will briefly light when a button is pressed.
- Briefly pressing the shift button turns off all relays.

Note: All settings remain in memory after battery replacement

SET-UP

(1) Relay action output set-up

Each relay can be individually configured to behave as a toggle (ON/OFF) or as a pulse contact.

- Hold 'shift' until the LED on the remote lights to enter the 'set-up'-mode then press '1' to enter output setup mode :
 - ✦ Press a button (1..8) to change the function of the corresponding output:
 - **LED flashes once: pulse mode,**
 - **LED flashes twice: toggle mode.**
 - ✦ Next, press 'shift' several times until the LED turns off to leave setup mode (*).

(2) Card address selection set-up (see also page 10)

In order to operate multiple units in close proximity without interference, each unit must have a unique address. 8 addresses are available, default address is 1.

Addr	LD5 ... LD8
1	• • • •
2	• • • •
3	• • • •
4	• • • •
5	• • • •
6	• • • •
7	• • • •
8	• • • •

>>> **First make sure the card is powered see page 5 !**

How to check the current address:

- Hold 'shift' until the LED lights to enter the 'set-up'-mode.
- Press '2' to display the current address, the relay LED's LD5..LD8 indicate current address (see table).
- Next, press 'shift' several times until the LED turns off to leave setup mode (*).

How to change the address:

- Hold 'shift' until the LED lights to enter the 'set-up'-mode.
- Press '3' to allow address change, pressing a button (1..8) will change the address of the remote and the relay card (see table).
- Next, press 'shift' several times until the LED turns off to leave setup mode (*).

If more than one transmitter is used, please repeat point 2 using the other transmitter

👉 **Attention:** All active cards will respond to this command. Remove power from cards which do not need to change their address.

(*) NOTE: If no button is pushed for about 15s, the unit will leave 'setup'-mode automatically.

HINT: Return to default card address 1

If an unknown card is used, or the transmitter is not longer at the same address as the card, it is possible to force the card to address 1.

>> > **First make sure the card is powered see page 5 !**

How to force to address "1":

- Hold 'shift' until the LED lights to enter the 'set-up'-mode.
- Press '4' to force the current address to 1, LED LD8 on the card must light.
- Next, press 'shift' several times until the LED turns off to leave setup mode.



All repairs should be executed by qualified technicians.



Avoid the installation of the module in locations with standing or running water or excessive humidity. Indoor use only !

SAFETY INSTRUCTIONS

- Handle the module gently and carefully. Dropping it can damage the circuit board.
- Never exceed the protection limit values indicated in the specifications.
- As safety requirement vary, please check with your local authorities.
- Facilitate the operation of the device by familiarising yourself with its adjustments and indications.
- Velleman modules are not suitable for use or as part of life support systems, or systems that might create hazardous situations of kind.

Repair under warranty is only possible with date and proof of purchase.

Hartelijk dank voor de aanschaf van deze module. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig, zodat u het apparaat op de juiste manier gebruikt.



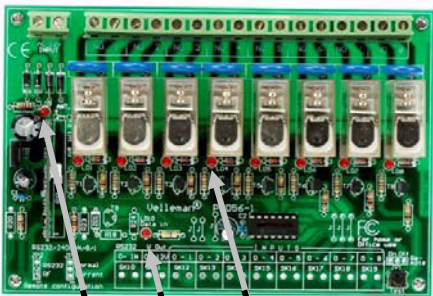
LEES DE GEBRUIKS - EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN VAN DE
HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR.

WAARBORG

Dit produkt is gewaarborgd wat betreft gebreken in materialen en vakmanschap op het ogenblik van de aankoop en dit gedurende een periode van TWEE JAAR vanaf de aankoop. De waarborg geldt enkel indien het produkt voorgelegd wordt samen met het **origineel aankoop bewijs**. De verplichtingen van VELLEMAN COMPONENTS N.V. beperken zich tot het herstellen van defecten of, naar vrije keuze van VELLEMAN COMPONENTS N.V., tot het vervangen of herstellen van defecte onderdelen. Kosten en risico's van transport; het wegnemen en terugplaatsen van het produkt, evenals om het even welke andere kosten die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met de herstelling, worden niet door VELLEMAN COMPONENTS N.V. vergoed. VELLEMAN COMPONENTS N.V. is niet verantwoordelijk voor schade van gelijk welke aard, veroorzaakt door het falen van een product.

INHOUD :

ONTVANGER :	12
KENMERKEN & SPECIFICATIES.....	12
VOEDING	13
AANLSUITINGSVOORBEELD VOOR DE UITGANG	14
ZENDER :	15
KENMERKEN & SPECIFICATIES.....	15
GERBUIK.....	16
INSTELLING.....	17
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.....	18

EIGENSCHAPPEN & TECHNISCHE GEGEVENS**ONTVANGER:****EIGENSCHAPPEN**

- ☑ 8 hoogwaardige relaiscontacten, 5A/230Vac max.
- ☑ relaisuitgangen onderdrukken pieken d.m.v. VDRs
- ☑ bevestiging via LED op ieder relaiscontact

TECHNISCHE GEGEVENS

- voeding: 12Vac / 500mA

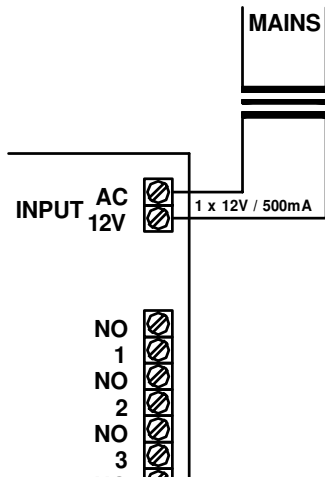
Testknop, elke druk op deze knop brengt het volgende relais in werking.

KanaalLED: licht op wanneer het overeenstemmende relais actief is.

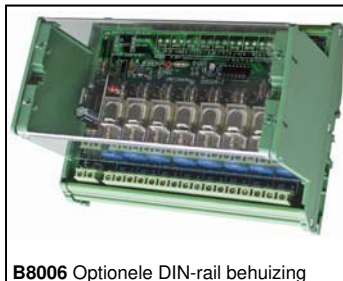
'Data in' LED: licht op wanneer de kaart een signaal van de zender ontvangt.

VoedingsLED: licht op wanneer de kaart de juiste voeding krijgt.

VOEDING



Kies een geschikte locatie voor de installatie van de unit. Waarschijnlijk zult u de unit installeren in de nabijheid van een zekeringkast. Een geschikte behuizing voor DIN-rail montage is leverbaar, zodat de unit op een nette en veilige wijze kan ingebouwd worden (ordercode B8006).



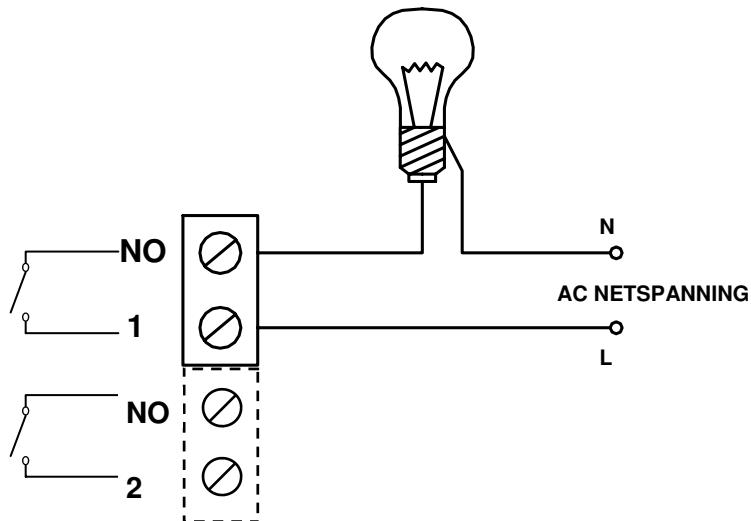
B8006 Optionele DIN-rail behuizing

De figuren op de volgende pagina's tonen u één van de verschillende mogelijkheden voor het aansluiten van de ingangen



Zorg ervoor dat de montage en aansluiting voldoet volgens de geldende veiligheidsvoorschriften. Bij twijfel, raadpleeg een vakman !

AANSLUITINGSVOORBEELD VOOR DE UITGANG



ZENDER :

EIGENSCHAPPEN

- ☒ Dankzij de 8 adressen kunnen meerdere ontvangers worden gebruikt
- ☒ 'All clear'- functie
- ☒ Voor elke uitgang kunt u momentcontact of wisselcontact instellen
- ☒ Bereik tot 50m (ononderbroken gezichtslijn)
- ☒ Rubberen toetsenbord

TECHNISCHE GEGEVENS

- 8 digitaal gecodeerde kanalen
- Werkt op 433MHz
- LED indicatie functie/mode
- Voeding : 3 AAA batterijen (niet bijgeleverd)
- Afmetingen: 150x58x23mm
- FCC goedgekeurd ID code : NLO8058



Hierbij verklaart Velleman components N.v. dat het toestel VM118 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG en 1999/5/EC.

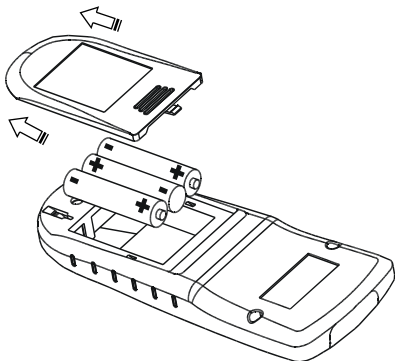
Voor de volledige overeenstemmende verklaring zie : http://www.velleman.be/downloads/doC/declaration_VM118.pdf

GEBRUIK

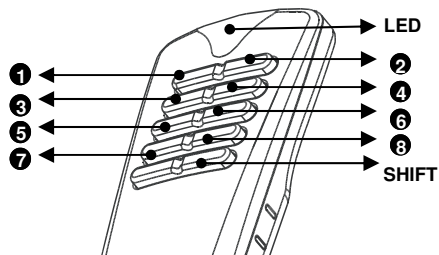
Plaats drie AAA batterijen in de batterijhouder (zie figuur)



Opmerking : Respecteer de nationale en lokale wetten wanneer u lege batterijen weggooit.



KANAALKEUZE



- Kanalen 1...8 kunnen als wisselcontact (on/off) of als momentcontact worden ingesteld (zie configuratie).
- De indicatie LED licht eventjes op wanneer u een knop indrukt.
- Druk kort op de shift toets om alle relais uit te schakelen.

Opmerking: Alle instellingen blijven opgeslagen na vervanging van de batterij.

CONFIGURATIE

(1) Configuratie van de relaisuitgangen

Elk relais kan afzonderlijk geconfigureerd worden om te werken als wisselcontact (ON/OFF) of als momentcontact.

- Houd 'shift' ingedrukt tot de LED op de afstandsbediening oplicht om aan te geven dat de instelmode is geactiveerd. Druk vervolgens op '1' om de instelmode voor de uitgang te activeren:
 - ✔ Druk op een knop (1...8) om de functie van een desbetreffende uitgang te wijzigen:
 - **LED knippert 1 x : momentcontact.**
 - **LED knippert 2 x : wisselcontact.**
 - ✔ Om de instelmode te verlaten, moet u herhaaldelijk 'shift' indrukken tot de LED dooft (*).

(2) Configuratie van het kaartadres (zie blz 18)

Om ervoor te zorgen dat meerdere afstandsbedieningen op geringe afstand van elkaar kunnen werken zonder storing, heeft elke afstandsbediening een eigen adres nodig. Er zijn 8 adressen beschikbaar, standaard is adres 1 ingesteld.

Addr	LD5 ... LD8
1	● ● ● ●
2	● ● ● ●
3	● ● ● ●
4	● ● ● ●
5	● ● ● ●
6	● ● ● ●
7	● ● ● ●
8	● ● ● ●

>>> Zorg ervoor dat de voeding van de kaart is aangesloten (zie blz. 13)!

Het huidige adres controleren:

- Houd 'shift' ingedrukt tot de LED oplicht om om aan te geven dat de instelmode is geactiveerd.
- Druk op '2' om het huidige adres weer te geven. De relais LEDs LD5...LD8 geven dit adres weer (zie tabel).
- Om de instelmode te verlaten, moet u herhaaldelijk 'shift' indrukken tot de LED dooft (*).

Het adres wijzigen:

- Houd 'shift' ingedrukt tot de LED oplicht om om aan te geven dat de instelmode is geactiveerd.
- Druk op '3' om het adres te wijzigen, wijzig het adres van de afstandsbediening en de relaiskaart door op een knop te drukken (1..8) (zie tabel).
- Om de instelmode te verlaten, moet u herhaaldelijk 'shift' indrukken tot de LED dooft (*).

Gebruikt u meer dan één zender, herhaal punt 2 en gebruik de andere zender.

👉 **Opgelet:** Alle actieve kaarten reageren op dit bevel. Sluit de voeding af op die kaarten waarvan het adres ongewijzigd moet blijven.

(*) OPMERKING: Het toestel verlaat automatisch de instelmode wanneer er gedurende 15 sec. geen enkele knop wordt ingedrukt.

TIP: Terugkeren naar het standaard kaartadres 1

Wanneer u een onbekende kaart gebruikt of wanneer de zender niet langer hetzelfde adres als de kaart heeft, kan u de kaart naar adres 1 dwingen.

>>> Zorg ervoor dat de voeding van de kaart is aangesloten (zie blz. 13)!

Hoe naar adres "1" dwingen:

- Houd 'shift' ingedrukt tot de LED oplicht om aan te geven dat de instelmode is geactiveerd.
- Druk '4' om het huidige adres naar 1 te dwingen. LED LD8 op de kaart moet oplichten.
- Om de instelmode te verlaten, moet u herhaaldelijk 'shift' indrukken tot de LED dooft.



Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakkundige personen.



Installeer de module niet op plaatsen met staand of stromend water of in ruimtes met een te hoge vochtigheidsgraad. Binnengebruik enkel!

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Vermijd een ruwe behandeling. Stoten of laten vallen kunnen ernstige schade aanbrengen.
- Overschrijdt nooit de opgegeven veiligheidswaarden in de specificaties.
- Vermits de veiligheid vereisten verschillen van plaats tot plaats, dient U ervoor te zorgen dat Uw montage voldoet aan de plaatselijke geldende vereisten.
- Zorgt ervoor dat u met alle bedieningselementen vertrouwd raakt, wanneer U met het toestel zal werken.
- Velleman modules zijn niet geschikt voor gebruik in of als gedeelte van systemen welke levensfuncties in stand houden of systemen welke gevaarlijke situaties van gelijk welke aard kunnen veroorzaken.

Herstelling onder garantie is enkel mogelijk met aankoopbewijs.

Nous vous félicitons pour l'achat de ce module. Lisez attentivement le mode d'emploi de façon à utiliser l'appareil de manière adéquate.



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE SERVICE ET DE
MAINTENANCE DU PRESENT MANUEL.

GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts des composantes et de fabrication au moment de l'achat, et ce pour une période de DEUX ANS à partir de la date d'achat. Cette garantie est uniquement valable si le produit est accompagné de la **preuve d'achat originale**. Les obligations de VELLEMAN COMPONENTS S.A. se limitent à la réparation des défauts ou, sur seule décision de VELLEMAN COMPONENTS S.A. au remplacement ou à la réparation des pièces défectueuses. Les frais et les risques de transport, l'enlèvement et le renvoi du produit, ainsi que tous autres frais liés directement ou indirectement à la réparation, ne sont pas pris en charge par VELLEMAN COMPONENTS S.A.

VELLEMAN COMPONENTS S.A. n'est pas responsable des dégâts, quels qu'ils soient, provoqués par le mauvais fonctionnement d'un produit.

CONTENTS :

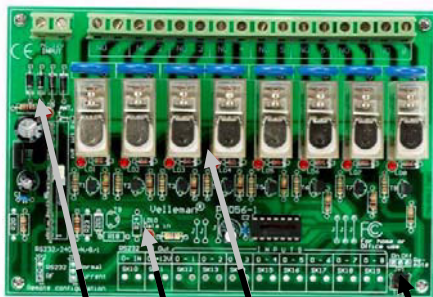
RECEPTEUR:	20
CARACTERISTIQUES & DONNEES TECHNIQUES.....	20
ALIMENTATION.....	21
EXEMPLE DE CONNEXION DE SORTIE.....	22
EMETTEUR :	23
CARACTERISTIQUES & DONNEES TECHNIQUES.....	23
EMPLOI.....	24
CONFIGURATION.....	25
CONSIGNES DE SECURITE ET MISES EN GARDE.....	26

DONNEES TECHNIQUES ET SPECIFICATIONS**RECEPTEUR :****DONNEES TECHNIQUES**

- ☑ huit contacts relais de qualité supérieure, 5A/230Vac max.
- ☑ les sorties relais contiennent des surtensions au moyen de VDRs
- ☑ confirmation LED sur chaque contacte relais

SPECIFICATIONS :

- Alimentation: 12Vac / 500mA



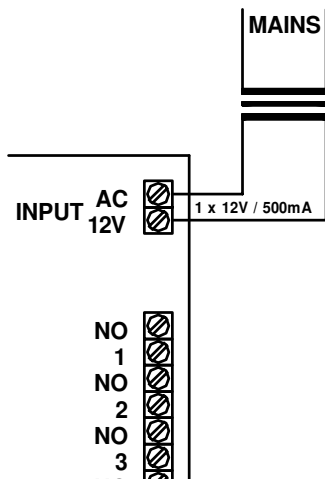
Bouton test: chaque pression met en marche le relais qui suit

LED indicateur de canal: s'allume quand le relais correspondant est activé.

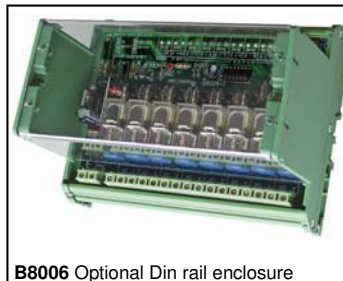
LED 'Data in' : s'allume dès que la carte reçoit un signal de l'émetteur.

LED d'alimentation: s'allume dès que la carte est alimentée de manière correcte.

ALIMENTATION



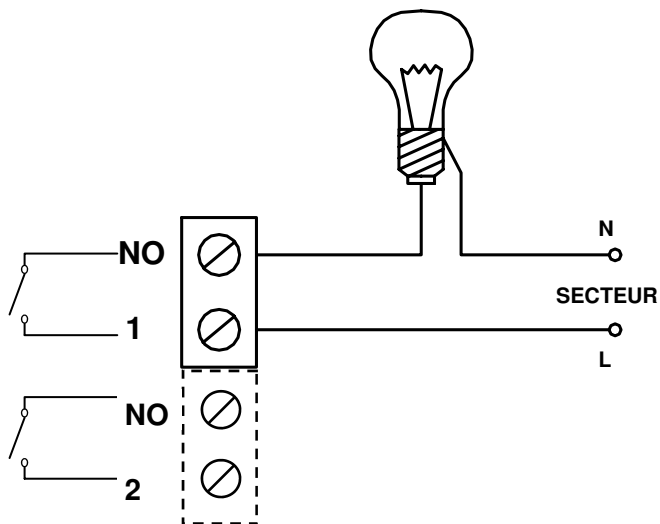
Choisissez un endroit approprié pour l'installation de l'appareil. Vous installerez probablement l'appareil à proximité d'un boîtier pour fusibles. Un boîtier approprié pour un montage sur rail (DIN) est disponible (numéro de commande B8006).



Les figures sur les pages suivantes montrent des exemples de connexion avec différentes possibilités d'entrée.

☞ Effectuez le montage et le raccordement suivant les règles du métier et veillez à ce que l'installation satisfasse aux consignes de sécurité en vigueur. En cas de doute, consultez un spécialiste

EXEMPLE DE CONNEXION DE SORTIE



EMETTEUR :

DONNEES TECHNIQUES

- ☑ 8 adresses permettent d'utiliser plusieurs récepteurs
- ☑ Fonction 'All clear'
- ☑ Contact momentané ou déclenchement par commutation pour chaque sortie
- ☑ Portée jusqu'à 50m (rayon visuel sans obstacles)
- ☑ Clavier en caoutchouc

SPECIFICATIONS

- 8 canaux numériques encodés
- Opération 433MHz
- Indication par LED de fonction/mode
- Alimentation : 3 piles R03 (non inclus)
- Dimensions : 150x58x23mm
- FCC approuvé, code ID : NLO8058



Velleman déclare que l'appareil VM118 satisfait aux exigences et toute autre stipulation pertinente de la directive 1999/5/EG et 1999/5/EC.

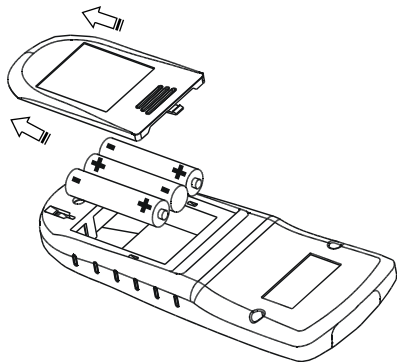
Lisez la déclaration de conformité dans son entièreté : http://www.velleman.be/downloads/doC/declaration_VM118.pdf

EMPLOI

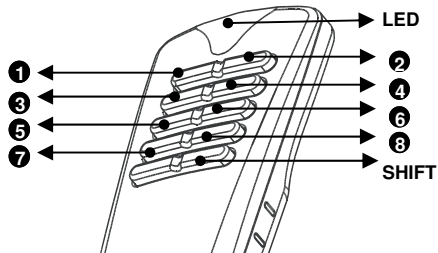
Insérez trois piles LR3 dans le compartiment des piles avant l'usage!, voir figure.



Remarque : Respectez les lois nationales et locales quand vous jetez vos piles usées.



SELECTION DU CANAL



- Les canaux 1...8 peuvent être configurés comme 'interrupteur à bascule' (marche/arrêt) ou comme contact d'impulsion (voir configuration)
- La LED d'indication s'allume momentanément lorsque vous pressez un bouton.
- Pressez la touche shift pour désactiver tous les relais.

Remarque: Chaque configuration reste mémorisée, même après réinstallation de la pile.

CONFIGURATION

(1) Configuration des sorties du relais

Chaque relais peut être configuré de manière différente pour faire fonction de commutateur d'inversion (ON/OFF) ou de contact d'impulsion.

- Maintenez enfoncé 'shift' jusqu'à ce que la LED sur la commande à distance s'allume pour indiquer l'activation du mode de configuration. Ensuite, enfoncez '1' pour activer le mode de configuration de la sortie:
 - ✔ Enfoncez une touche (1...8) pour modifier la fonction d'une sortie:
 - **La LED clignote 1 x: contact d'impulsion.**
 - **La LED clignote 2 x: commutateur d'inversion.**
 - ✔ Pour quitter le mode de configuration, enfoncez la touche 'shift' à plusieurs reprises jusqu'à ce que la LED s'éteigne (*).

(2) Configuration de l'adresse de la carte (voir page. 26)

Pour que plusieurs commandes à distance puissent fonctionner sans interférence dans un rayon limité, chaque commande à distance nécessite sa propre adresse. Huit adresses sont disponibles avec adresse 1 par défaut.

Addr	LD5 ... LD8
1	● ● ● ●
2	● ● ● ●
3	● ● ● ●
4	● ● ● ●
5	● ● ● ●
6	● ● ● ●
7	● ● ● ●
8	● ● ● ●

>>> Vérifiez que l'alimentation du circuit imprimé soit branché (voir page 21)!

Vérification de l'adresse actuelle.

- Maintenez enfoncé 'shift' jusqu'à ce que la LED s'allume pour indiquer que le mode de configuration est activé.
- Enfoncez '2' pour montrer l'adresse actuelle. Les LEDs de relais LD5...LD8 montrent cette adresse (voir table).
- Pour quitter le mode de configuration, enfoncez 'shift' à plusieurs reprises jusqu'à ce que la LED s'éteigne (*).

Modifier l'adresse:

- Maintenez enfoncé 'shift' jusqu'à ce que la LED s'allume pour indiquer que le mode de configuration est activé.
- Enfoncez '3' pour modifier l'adresse. Modifiez l'adresse de la commande et de la carte relais en enfonçant un bouton (1...8) (voir table).
- Pour quitter le mode de configuration, enfoncez 'shift' à plusieurs reprises jusqu'à ce que la LED s'éteigne (*).

Si vous utilisez plus d'un émetteur, répétez l'étape 2 et utilisez l'autre émetteur.

👉 **Attention:** Chaque carte activée réagit à cette commande. Coupez l'alimentation des cartes dont l'adresse doit rester inchangée.

(*) REMARQUE: L'appareil quitte automatiquement le mode de configuration après 15 sec. d'inactivité.

TUYAU: Retour vers l'adresse par défaut 1

Si vous utilisez une carte inconnue ou si l'émetteur n'a plus la même adresse que celle de la carte, il est possible de forcer la carte vers l'adresse 1.

>>> **Veillez à alimenter la carte au préalable (voir page 21)!**

Comment forcer vers l'adresse "1" :

- Maintenez enfoncé 'shift' jusqu'à ce que la LED s'allume pour indiquer que le mode de configuration est activé.
- Enfoncez '4' pour forcer l'adresse actuelle vers 1. La LED LD8 doit s'allumer sur la carte.
- Enfoncez 'shift' à plusieurs reprises jusqu'à ce que la LED s'éteigne pour quitter le mode configuration.



Toute réparation doit être exécutée par du personnel qualifié.



Évitez l'installation de ce module à proximité d'eau courante ou dormante ou à un endroit avec un taux d'humidité trop élevé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Évitez les manipulations brutales. Un chute pourrait endommager le boîtier ou les plaque et pourrait causer des défauts.
- Ne jamais excéder les valeurs limites de protection indiquées dans les spécifications.
- Etant donné que les exigences en matière de sécurité varient d'un lieu à l'autre, vous devez vous assurer que votre montage satisfait aux exigences.
- Familiarisez-vous avec tous les configurations et indications de l'appareil afin de faciliter l'opération.
- Les modules Velleman ne conviennent pas pour une utilisation dans ou comme parties de systèmes servant à assurer des fonctions de survie ou des systèmes pouvant entraîner des situations dangereuses, de quelque nature qu'elles soient.

La réparation sous garantie est uniquement possible avec la preuve de l'achat !

Herzlichen Dank für den Kauf dieses module. Lesen Sie Bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, so dass sie das Gerät richtig benutzen.



LESSEN SIE DIE BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
DIESES HANDBUCHS SORGFÄLTIG DURCH.

GARANTIE

Dieses Produkt trägt eine Garantie für fehlerhaftes Material oder Verarbeitungsschäden im Moment des Ankaufs. Sie ist ZWEI JAHRE gültig ab Ankaufsdatum. Die Garantie kann nur beansprucht werden, wenn das Produkt mit der **Originalrechnung** abgegeben wird. Die Verpflichtungen der VELLEMAN COMPONENTS AG beschränken sich auf die Aufhebung der Fehler, oder, nach freier Wahl der VELLEMAN COMPONENTS AG, auf den Austausch oder die Reparatur der fehlerhaften Teile. Kosten und Risiken des Transports; das Entfernen und Wiedereinsetzen des Produkts, sowie alle anderen Kosten die direkt oder indirekt mit der Reparatur in Verbindung gebracht werden können, werden durch die VELLEMAN COMPONENTS AG nicht zurückerstattet. VELLEMAN COMPONENTS AG ist nicht für Schäden gleich welcher Art, entstanden aus der fehlerhaften Funktion des Produkt, haftbar.

CONTENTS :

EMPFÄNGER :	28
SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE KENNDATEN	28
SPEISUNG	29
AUSGANGSANSCHLUSS-BEISPIEL	30
SENDER :	31
SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE KENNDATEN	31
GEBRAUCH	32
EINSTELLUNG	33
SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE	34

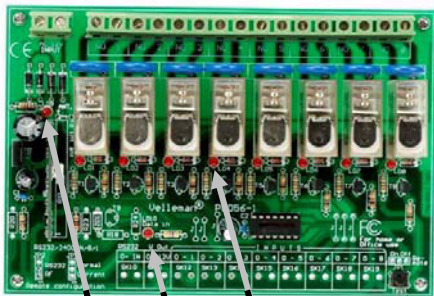
SPEZIFIKATIONEN & TECHNISCHE DATEN

EMPFÄNGER:**TECHNISCHE DATEN :**

- ☑ 8 hochwertige Relaiskontakte, 5A/230Vac max.
- ☑ Relaisausgänge sind über VDRs vor Überspannung geschützt
- ☑ LED-Bestätigung auf jedem Relaiskontakt

SPEZIFIKATIONEN :

- Spannungsversorgung : 12Vac / 500mA



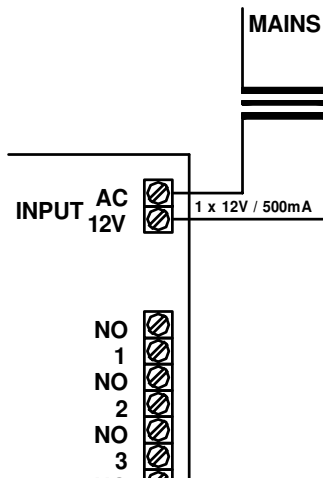
Test-Taste, jeder Druck auf die Taste schaltet das nächste Relais ein.

Kanal-LED: leuchtet wenn das entsprechende Relais eingeschaltet ist.

'Data in'-LED: leuchtet wenn die Karte ein Signal vom Sender

Stromversorgungs-LED: leuchtet wenn die Karte die genaue Stromversorgung empfangt.

SPEISUNG



Wählen Sie einen geeigneten Ort für die Installation der Einheit. Wahrscheinlich werden Sie die Einheit in der Nähe eines Sicherungskastens installieren. Ein geeignetes Gehäuse für DIN-Schienenmontage ist lieferbar (Bestellnummer B8006).

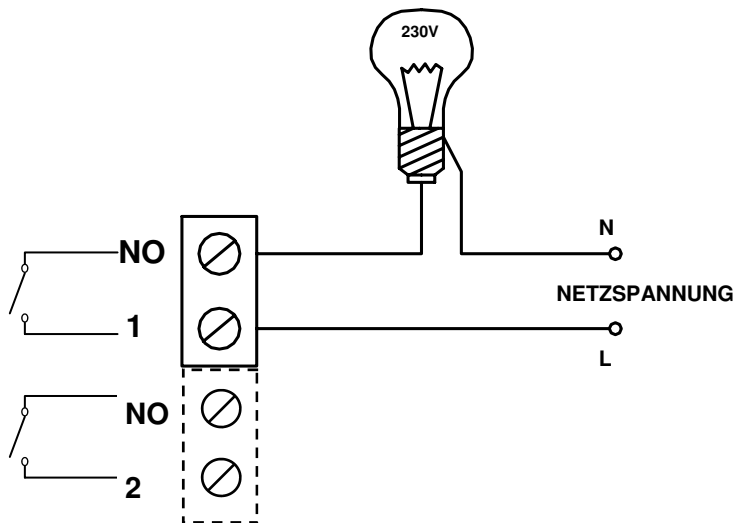


Die Abbildungen auf den nächsten Seiten zeigen Anschlussbeispiele mit verschiedenen Eingangsmöglichkeiten.



Achten Sie darauf, dass die Verkabelung den lokalen Sicherheitsvorschriften entspricht. Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker !

AUSGANGSANSCHLUSS-BEISPIEL



SENDER :

TECHNISCHE DATEN

- ☒ 8 Adressen ermöglichen die Anwendung verschiedener Empfänger
- ☒ 'Alles Löschen'- Funktion
- ☒ 'Latching' oder 'Momentary'-Modus für jeden Ausgang
- ☒ Reichweite (ohne Hindernisse) bis zu 50m
- ☒ Gummitastatur

SPEZIFIKATIONEN

- 8 codierte digitale Kanäle
- 433MHz-Betrieb
- LED-Funktion/Modusanzeige
- Stromversorgung : 3 AAA-Batterien (nicht mitgeliefert)
- Abmessungen : 150x58x23mm
- FCC-genehmigter ID-Code : NLO8058



Velleman Components N.v. erklärt, dass das Gerät VM118 den Grundanforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entsprechen und 1999/5/EC.

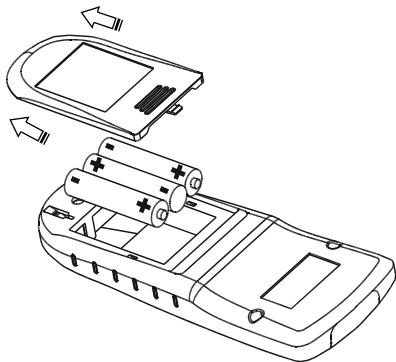
Für die völlig übereinstimmende Erklärung siehe :http://www.velleman.be/downloads/doC/declaration_VM118.pdf

GEBRAUCH

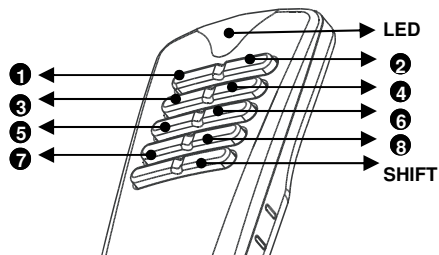
Legen Sie vor Gebrauch 3 x AAA-Batterien in das Batteriefach ein (Siehe Abbildung)



Anmerkung: Entsorgen Sie die leeren Batterien den nationalen und örtlichen Gesetzen entsprechend.



KANALAUSWAHL



- Kanäle 1...8 können als 'Kippschalter' (ein/aus) oder als 'Impulskontakt' konfiguriert werden (siehe Konfiguration)
- Die LED-Anzeige wird kurz blinken wenn eine Taste eingedrückt wird.
- Ein kurzer Druck auf die 'Shift'-Taste deaktiviert alle Relais

Bemerkung: Alle Einstellungen bleiben gespeichert, auch nachdem Sie die Batterie ersetzt haben.

KONFIGURATION

(1) Konfiguration des Relaisausgangs

Jedes Relais kann individuell als Wechselkontakt (EIN/AUS) oder Momentkontakt konfiguriert werden.

- Halten Sie die 'Shift'-Taste gedrückt bis die LED der Fernbedienung aufleuchtet um den 'Set-up'-Modus zu öffnen. Drücken Sie danach die '1'-Taste um in den Einstellmodus des Ausgangs zu aktivieren.
 - ✔ Drücken Sie die Taste (1...8) um die Funktion eines Ausgangs zu ändern::
 - **LED blinkt einmal: Momentkontakt**
 - **LED blinkt zweimal: Wechselkontakt**
 - ✔ Drücken Sie danach wiederholt die 'Shift'-Taste bis die LED erlischt um den 'Set-Up'-Modus zu verlassen (*).

(2) Kartenadresse wählen (siehe S. 34):

Um verschiedene Einheiten in nächster Nähe ohne Störung betreiben zu können, muss jede Einheit eine einzigartige Adresse haben. 8 Adressen sind verfügbar, die Standardadresse ist 1

Addr	LD5 ... LD8
1	• • • •
2	• • • •
3	• • • •
4	• • • •
5	• • • •
6	• • • •
7	• • • •
8	• • • •

>>> Sorgen Sie dafür, dass Sie die Karte zuerst mit Strom versehen (siehe S. 29)!

Die jetzige Adresse überprüfen:

- Halten Sie die 'Shift'-Taste gedrückt bis die LED aufleuchtet, um den Konfigurationsmodus zu öffnen.
- Drücken Sie '2' um die aktuelle Adresse, Relais LEDs LD5...LD8, wiederzugeben (siehe Tabelle).
- Drücken Sie danach wiederholt die 'Shift'-Taste bis die LED erlischt um den 'Set-Up'-Modus zu verlassen (*).

Die Adresse ändern :

- Halten Sie die 'Shift'-Taste gedrückt bis die LED aufleuchtet, um den Konfigurationsmodus zu öffnen.
- Drücken Sie '3' um die Adresse zu wechseln, wenn Sie eine Taste drücken (1..8), wird die Adresse der Fernbedienung und der Relaiskarte (siehe Tabelle) geändert. Drücken
- Drücken Sie danach wiederholt die 'Shift'-Taste bis die LED erlischt um den 'Set-Up'-Modus zu verlassen (*).

Verwenden Sie mehr als 1 Sender, so wiederholen Sie Punkt 2 und verwenden Sie den anderen Sender.

☞ **Achtung:** Alle aktiven Karten reagieren auf diesen Befehl. Schalten Sie die Stromversorgung der Karten, deren Adresse unverändert bleiben soll, aus.

(*) BEMERKUNG: Das Gerät verlässt automatisch den 'Set-up'-Modus wenn während 15 Sek. keine Taste gedrückt wird.

HINWEIS: zum Standard-Kartenadresse 1 zurückkehren

Wenn Sie eine unbekannte Karte verwenden oder wenn der Sender nicht länger dieselbe Adresse der Karte hat, können Sie die Karte zu Adresse 1 forcieren.

>>> Sorgen Sie dafür, dass Sie die Karte erst mit Strom versehen (siehe S. 29)!

Wie zu Adresse "1" forcieren?:

- Halten Sie die 'Shift'-Taste gedrückt bis die LED aufleuchtet, um den Konfigurationsmodus zu aktivieren.
- Drücken Sie '4' um die aktuelle Adresse zu 1 zu forcieren. LED LD8 auf die Karte muss leuchten.
- Drücken Sie danach wiederholt 'shift' bis die LED erlischt um den 'set-up'-Modus zu verlassen (*).



Lassen Sie Reparaturen durch Fachleute erfolgen



Installieren Sie das Modul nicht in einer Umgebung mit stehendem oder fließendem Wasser oder in einer sehr feuchten Umgebung

SICHERHEITSHINWEISE

- Gehen Sie behutsam mit dem Modul um. Es fallen lassen, kann die Leiterplatte und das Gehäuse beschädigen.
- Überschreiten Sie nie die in den technischen Daten erwähnten Eingangsgrößen.
- Sicherheitsvorschriften können sich ändern, bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften Ihres Landes.
- Machen Sie sich mit allen Bedienelementen vertraut, wenn Sie mit diesem Gerät arbeiten.
- Der von Ihnen gekaufte Bausatz ist aber für den Privatgebrauch konzipiert und nicht für den Einsatz in Lebenserhaltenden oder

Reparatur unter Garantiebedingungen ist nur bei Vorlage des Kaufbeleges möglich.

Gracias por haber comprado el modulo. Lea cuidadosamente todas las instrucciones antes de usar el dispositivo.



LEA ESTE MANUAL EN SU TOTALIDAD Y SIGA
CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.

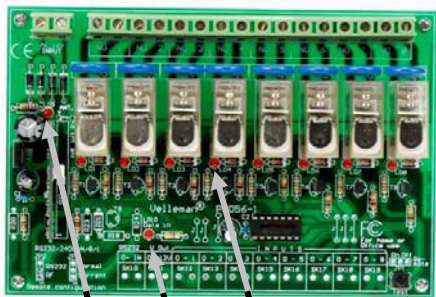
GARANTÍA

Este producto está garantizado contra defectos de componentes y construcción a partir de su adquisición y durante un período de TRES AÑO a partir de la fecha de venta. Esta garantía sólo es válida si la unidad se entrega junto con **la factura de compra original**. VELLEMAN COMPONENTS Ltd. limita su responsabilidad a la reparación de los defectos o, si VELLEMAN COMPONENTS Ltd. lo estima necesario, a la sustitución o reparación de los componentes defectuosos. Los gastos y riesgos con respecto al transporte, el desmontaje o la instalación del dispositivo, o cualquier otro gasto directa o indirectamente vinculado con la reparación, no será reembolsado por VELLEMAN COMPONENTS Ltd. VELLEMAN COMPONENTS Ltd no responderá de ningún daño causado por el mal funcionamiento de la unidad.

CONTENIDO :

RECEPTOR :	36
CARACTERÍSTICAS & ESPECIFICACIONES	36
ALIMENTACIÓN	37
EJEMPLOS DE CONEXIÓN DE SALIDA	38
TRANSMISOR :	39
CARACTERÍSTICAS & ESPECIFICACIONES	39
USO	40
AJUSTES	41
SEGURIDAD Y AVISOS	42

ESPECIFICACIONES Y CARACTERÍSTICAS



RECEPTOR :

CARACTERÍSTICAS :

- ☑ Ocho contactos relé de calidad superior, 5A/230Vac máx.
- ☑ Las salidas relé reprimen sobretensiones con VDRs
- ☑ Confirmación por LED en cada contacto relé

ESPECIFICACIONES :

- Alimentación: 12Vac / 500mA

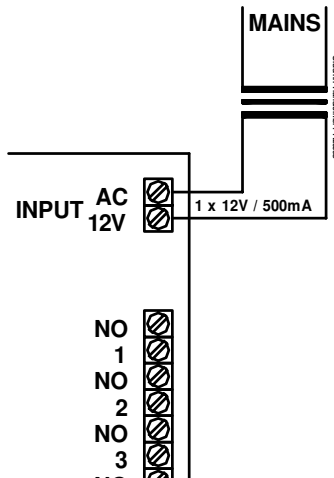
Botón de prueba, pulse este botón para activar el siguiente relé.

Indicador LED de canal: se ilumina si el relé correspondiente está activado.

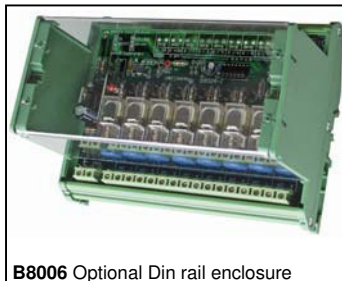
LED de "Data in": se ilumina en cuanto la tarjeta reciba una señal del emisor.

LED de alimentación: se ilumina en cuanto la tarjeta esté alimentada de manera correcta.

ALIMENTACIÓN



Seleccione un lugar apropiado para la instalación del aparato. Probablemente, instalará el aparato cerca de una caja de fusibles. Está disponible una caja apropiada para un montaje en riel (DIN) (número de mando B8006).

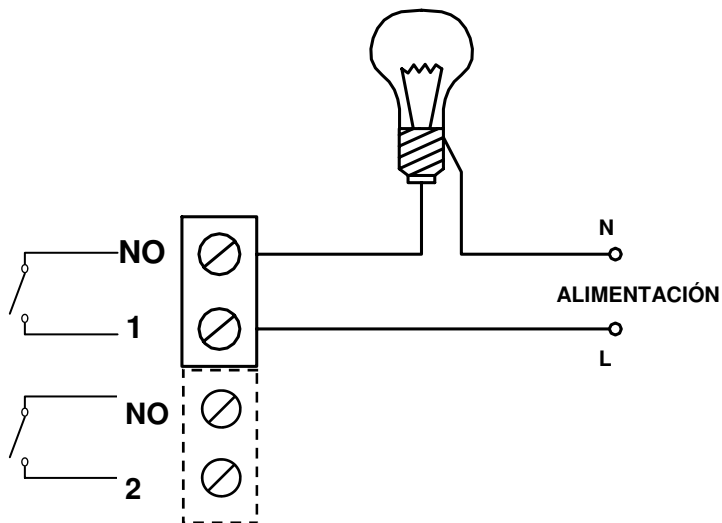


Las figuras en las siguientes páginas visualizarán ejemplos de conexión con diferentes posibilidades de entrada



Efectúe el montaje y la conexión según las normas y asegúrese de que la instalación cumplan las normas de seguridad vigentes. En

EJEMPLOS DE CONEXIÓN DE SALIDA



TRANSMISOR :

CARACTERÍSTICAS :

- ☒ 8 direcciones permiten utilizar varios receptores
- ☒ Función 'all clear'
- ☒ Contacto momentáneo o activación por conmutación para cada salida
- ☒ Alcance hasta 50m (al aire libre)
- ☒ Teclado de goma

ESPECIFICACIONES :

- 8 canales digitales codificados
- Operación 433MHz
- Indicación de la función y del modo por LED
- Alimentación : 3 pilas AA (no incl.)
- Dimensiones : 150x58x23mm
- Cumple con la norma FCC, código ID : NLO8058



Velleman declara que el aparato VM118 cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva 1999/5/EG y 1999/5/EC.

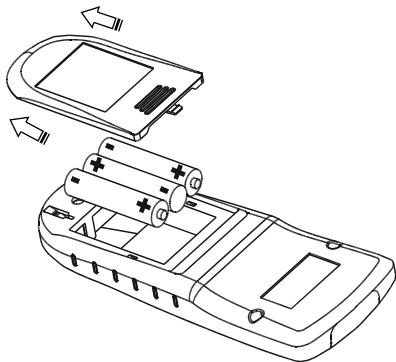
http://www.velleman.be/downloads/doC/declaration_VM118.pdf

USO

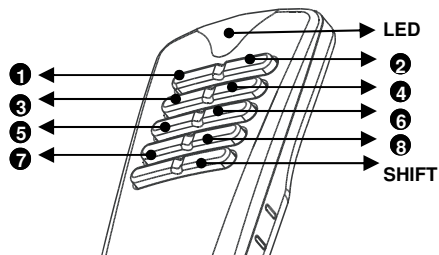
¡Introduzca tres pilas AAA en el compartimiento de baterías antes del uso!



Observación : Respete las leyes nacionales y locales al tirar pilas agotadas.



SELECCIÓN DEL CANAL



- Es posible configurar los canales 1...8 como 'interruptor de palanca' (on/off) o como contacto de pulsos (véase configuración)
- El LED de indicación se ilumina momentáneamente pulsando un botón.
- Pulse la tecla shift para desactivar todos los relés.

Nota: Cada ajuste se guarda en la memoria, incluso después de haber reemplazado la pila

CONFIGURACIÓN

(1) Configurar las salidas del relé

Es posible configurar cada relé de otra manera para hacerle funcionar como conmutador de palanca (ON/OFF) o contacto momentáneo.

- Mantenga pulsado 'shift' hasta que el LED del mando a distancia se ilumine para indicar la activación del modo de ajuste. Luego, pulse '1' para activar el modo de ajuste de la salida:
 - ✓ Pulse una tecla (1...8) para modificar la función de una salida:
 - **El LED parpadea 1 x: contacto momentáneo.**
 - **El LED parpadea 2 x: conmutador de palanca.**
 - ✓ Para salirse del modo de ajuste, pulse la tecla 'shift' varias veces hasta que el LED se apague (*).

(2) Configurar la dirección de la tarjeta (véase p.42)

Para hacer funcionar varios mandos a distancia sin interferencias en un rayo limitado, cada mando a distancia necesita su propia dirección. Ocho direcciones están disponibles Dirección 1 es la dirección por defecto.

Addr	LD5 ... LD8
1	● ● ● ●
2	● ● ● ●
3	● ● ● ●
4	● ● ● ●
5	● ● ● ●
6	● ● ● ●
7	● ● ● ●
8	● ● ● ●

>>> ¡Asegúrese de que la alimentación del CI esté conectada (véase p. 37)!

Controlar la dirección actual.

- Mantenga pulsado 'shift' hasta que el LED se ilumine para indicar que el modo de ajuste está activado.
- Pulse '2' para visualizar la dirección actual. Los LEDs de relé LD5...LD8 visualizan esta dirección (véase lista).
- Para salirse del modo de ajuste, pulse la tecla 'shift' varias veces hasta que el LED se apague (*).

Modificar la dirección:

- Mantenga pulsado 'shift' hasta que el LED se ilumine para indicar que el modo de ajuste está activado.
- Pulse '3' para modificar la dirección. Modifique la dirección del mando y de la tarjeta relé al pulsar un botón (1..8) (véase lista).
- Para salirse del modo de ajuste, pulse 'shift' varias veces hasta que el LED se apague (*).

Al utilizar más de un emisor, repita el paso 2 y utilice el otro emisor.

👉 ¡Ojo!: Cada tarjeta activada reacciona a este orden. Desactive la alimentación de las tarjetas cuya dirección no debe cambiar.

(*) NOTA: El aparato se sale automáticamente del modo de ajuste después de 15 seg. de inactividad.

CONSEJO: Volver a la dirección por defecto 1

Al utilizar una tarjeta no conocida o si el emisor ya no tiene la misma dirección como la de la tarjeta, es posible forzar la tarjeta hacia la dirección 1.

>>> **¡Primero, asegúrese de que alimente la tarjeta (véase p. 37)!**

¿Cómo forzar la dirección "1"?:

- Mantenga pulsado 'shift' hasta que el LED se ilumine para indicar que el modo de ajuste está activado.
- Pulse '4' para forzar la dirección actual hacia 1. El LED LD8 debe iluminarse en la tarjeta.
- Luego, pulse la tecla 'shift' varias veces hasta que el LED se apague y sálgase del modo 'set-up' (*).



El servicio debe ser realizado por personal especializado



No instale el módulo en un lugar con agua estancada o agua corriente, ni en lugares excesivamente húmedos.

LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Manéjese con cuidado. Dejar caer el dispositivo puede dañar el circuito impreso y la caja.
- Nunca exceda los valores límites indicados en las especificaciones.
- Las exigencias en materia de seguridad varían de un lugar a otro. Asegúrese que el montaje realizado sea conforme a las exigencias en vigor de su localidad.
- Siga cuidadosamente todas las instrucciones y familiarícese con los ajustes al operar este dispositivo.
- Los módulos Velleman no son adecuados para una utilización dentro o como sistema destinado a garantizar funciones para sobrevivir o sistemas conllevando situaciones peligrosas sea cual su naturaleza.

R & TTE Declaration of Conformity

We, Velleman Components
Legen Heirweg 33
9890 Gavere – Belgium

declare, on our own responsibility, that the finished product:
brand : Velleman Kit
trade name : 8-channel RF remote control.
type or model : Nr. VM118

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).
The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:

EMC (art. 3.1.b) : ETS 300 683 / 1995 (EN55022)
(on the basis of EMC DoC : 0)

SPECTRUM (art. 3.2) : 1-ETS 300-220

Additional information:

For the US, FCC is also granted, code: NLO8058

Technical data are available and can be obtained from : VELLEMAN COMPONENTS
LEGEN HEIRWEG 33
9890 GAVERE – BELGIUM

Place and date of issue : 09/05/2005

Signed by or in name of the manufacturer :



Name: SANTENS STEPHAN
Capacity: R&D MANAGER

VM118

USER MANUAL

EIGHT CHANNEL RF REMOTE CONTROL SET



Belgium [Head office]	Velleman Components	+32(0)9 384 36 11
France	Velleman Electronique	+33(0)3 20 15 86 15
Netherlands	Velleman Components	+31(0)76 514 7563
USA	Velleman Inc.	+1(817)284-7785
Spain	Velleman Components	+32(0)9 384 36 11

